

Fine: One Word, Three Lives

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

48 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, I said the parking was fine, but now I have a fine.

.....
جولیا، گفتم پارک کردن اینجا fine، یعنی خوب است، اما حالا a fine، یعنی جریمه، دارم.

That sounds like one word having a very expensive conversation with itself.

.....
انگار یک واژه دارد گفت‌وگوی خیلی گرانی با خودش می‌کند.

Welcome to One Word, Three Lives, from Your English Toolbox.

.....
به One Word, Three Lives از Your English Toolbox خوش آمدید.

I am Martin, and Julia is here to help me understand my parking ticket.

.....
من مارتین هستم و جولیا اینجا است تا کمک کند برگه جریمه پارک را بفهمم.

Today's word is fine.

.....
واژه امروز fine است.

We will follow it through three scenes, because the words around it change the meaning.

.....
آن را در سه صحنه دنبال می‌کنیم، چون کلمات اطرافش معنای آن را تغییر می‌دهند.

Scene one: we are making a plan.

.....
صحنه اول: داریم برنامه می‌ریزیم.

Shall we meet outside the cinema at six?

.....
ساعت شش بیرون سینما همدیگر را ببینیم؟

Six is fine with me.

.....
ساعت شش برای من مناسب است.

Here, fine means acceptable or satisfactory.

.....
اینجا fine یعنی قابل قبول یا رضایت‌بخش.

Julia is saying that the time works for her.

.....
جولیا می‌گوید این ساعت برایش مناسب است.

Notice the pattern: something is fine with someone.

.....
به این ساختار توجه کنید: something is fine with someone.



Tomorrow is fine with me, or that arrangement is fine with our team.

فردا برای من مناسب است، یا این برنامه برای تیم ما قابل قبول است.

It does not automatically mean wonderful or exciting.

این واژه لزوماً به معنی عالی یا هیجان انگیز نیست.

And tone can make a difference, but the word alone cannot tell you what someone secretly feels.

لحن هم می تواند تفاوت ایجاد کند، اما خود واژه نمی گوید کسی در دلش چه احساسی دارد.

If I am unsure, I can ask whether the plan really works for you.

اگر مطمئن نباشم، می توانم بپرسم آیا این برنامه واقعا برای تو مناسب است.

Exactly, rather than trying to read your friend's mind.

دقیقا، به جای اینکه سعی کنی ذهن دوستت را بخوانی.

Now scene two: I return to my car.

حالا صحنه دوم: به ماشینم برمی گردم.

There is a notice on the windscreen, and it says I must pay a fine.

برگه ای روی شیشه جلو هست که می گوید باید جریمه بپردازم.

A fine is money you have to pay as a punishment for breaking a rule or law.

A fine پولی است که باید به عنوان مجازات نقض یک مقررات یا قانون پرداخت کنی.

In this scene, it is a parking fine.

در این صحنه، جریمه پارک است.

The little word a helps us notice the change.

واژه کوچک a کمک می کند این تغییر را تشخیص دهیم.

This is a noun, not the adjective.

این یک اسم است، نه صفت.

We say get a fine or pay a fine.

می گوئیم get a fine یا pay a fine.

You might hear: he got a fine for parking in the wrong place.

ممکن است بشنوی: او برای پارک کردن در جای نامناسب جریمه شد.

That example teaches the language, not the parking rules of any particular city.

این مثال زبان را آموزش می دهد، نه مقررات پارک در یک شهر خاص را.

Now for scene three: we read the sign more carefully.

حالا صحنه سوم: تابلو را دقیق تر می خوانیم.



The large letters say parking, but the conditions underneath are tiny.

حروف بزرگ می‌گویند پارکینگ، اما شرایط زیر آن خیلی ریز نوشته شده است.

We need to read the fine print.

باید نوشته‌های ریز را بخوانیم.

Fine print means small printed writing, especially details or conditions that are easy to overlook.

Fine print یعنی نوشته چاپی ریز، به‌ویژه جزئیات یا شرایطی که ممکن است به‌سادگی نادیده بمانند.

So fine can also refer to something very small or thin.

پس fine می‌تواند به چیزی بسیار کوچک یا نازک هم اشاره کند.

Here, it describes the size of the writing, not whether the conditions are good.

اینجا اندازه نوشته را توصیف می‌کند، نه خوب بودن شرایط را.

You may also hear small print, especially in British English.

ممکن است small print را هم بشنوید، به‌ویژه در انگلیسی بریتانیایی.

Read the fine print before you accept an offer.

پیش از قبول یک پیشنهاد، نوشته‌های ریز آن را بخوانید.

Let us play a quick interpretation game.

بیا یک بازی کوتاه برای تفسیر جمله‌ها انجام دهیم.

I say: Friday afternoon is fine with me.

می‌گویم: جمعه بعدازظهر برای من مناسب است.

Am I accepting a plan, receiving a penalty, or checking tiny writing?

آیا برنامه‌ای را می‌پذیرم، جریمه می‌شوم یا نوشته‌های ریز را بررسی می‌کنم؟

Accepting a plan.

برنامه‌ای را می‌پذیرم.

Now: she had to pay a fine.

حالا: او مجبور شد جریمه بپردازد.

A financial penalty.

یک جریمه مالی.

The fine print.

نوشته‌های ریز.

The small writing containing the details.

نوشته‌های ریزی که جزئیات را در بر دارند.



Now complete this sentence with a time that works for you: meeting at... is fine with me.

.....
حالا این جمله را با زمانی مناسب برای خودتان کامل کنید: **meeting at... is fine with me**.

One word, three lives: acceptable, a penalty, and small writing.

.....
یک واژه، سه زندگی: قابل قبول، جریمه و نوشته ریز.

Look at the grammar and the situation, not just the familiar spelling.

.....
به دستور زبان و موقعیت توجه کنید، نه فقط به املاي آشنا.

Our episode page has a three-way practice activity and examples you can download.

.....
صفحه اپیزود تمرینی برای سه کاربرد و مثال‌هایی برای دانلود دارد.

Follow the link in the description.

.....
پیوند توضیحات را دنبال کنید.

And next time, I will read the sign before the film, not after it!

.....
و دفعه بعد تابلو را قبل از فیلم می‌خوانم، نه بعد از آن!

